

# La littérature migrante dans les pays germanophones : diversité et convergences

Le vendredi 18 juin 2010, 9h-18h

Université Paris-Est, Créteil, site CMC, salle des thèses, hall d'entrée du bâtiment P

## PROGRAMME

**8h30** Accueil des participants

**9h** Mot d'accueil de Jeanne-Marie BOVIN, directrice de l'UFR Lettres et Sciences humaines

**9h15-10h15** Liminaires

Dirk WEISSMANN (Université Paris-Est Créteil) : *Introduction*

Myriam GEISER (Université Stendhal-Grenoble 3) : *25 ans de « littérature Chamisso » : L'étrange histoire d'un prix littéraire pas comme les autres*

**10h15-10h45** Pause-café

**10h45-11h45** La littérature germano-turque

Bilge ERTUGRUL (Université Paris 1 Pantheon-Sorbonne) : *Emine Sevgi Özdamar et Zafer Senocak, deux générations d'écrivains germano-turques*

Asna LESHAF (Université Paris-Est Créteil) : *Yadé Kara et le Mur de Berlin : revendication d'une identité allemande*

**11h45-12h15** L'horizon franco-allemand

Eva WERTH (Université de Rouen) : *« Linguistiquement incorrect » : Françoise Cactus et le charme français*

**12h30-14h** Déjeuner

**14h-15h** Voix venues d'Asie

Bernard BANOUN (Université de Tours) : *Migration, fuite, effacement – « Schwager in Bordeaux » de Yoko Tawada*

Linda KOIRAN (Université Paris Diderot) : *Regards croisés sur les « patrimoines métissés » de Galsan Tschinag et d'Amadou Hampâté Bâ*

**15h-16h** La dimension est-européenne (I)

Benoît PIVERT (Université Paris-Sud 11) : *Vladimir Vertlib et la langue allemande, du mariage de raison au mariage d'amour*

Françoise BARTHELEMY (Université Paris-Est Créteil) : *D'une langue à l'autre, langue d'écriture, langue choisie (Sasa Stanisic)*

**16h-16h30** Pause-café

**16h30-17h30** La dimension est-européenne (II)

Jürgen DOLL (Université Paris-Est Créteil) : *Tragicomédie orientale-occidentale. À propos du roman « Engelszungen » de Dimitré Dinev*

Marie-Hélène QUEVAL (Université du Mans) : *Présences méditerranéennes : Marica Bodrozic*

**17h30-18h** Discussion de clôture

Journée organisée par l'Institut du Monde Anglophone, Germanique et Roman, EA 3958, Université Paris-Est  
Organisation scientifique : Dirk WEISSMANN